



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **CORDLESS GRASS & HEDGE TRIMMER PGSA 4 A1**

**DK**

### **BATTERIDREVET MULTIKLIPPER**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

**NL BE**

### **ACCU-GRAS- EN STRUIKTRIMMER**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**FR BE**

### **COUPE-BORDURES/ TAILLE-HAIES SANS FIL**

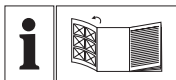
Traduction des instructions d'origine

**DE AT CH**

### **AKKU-GRAS- UND STRAUCHSCHERE**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 311192**



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

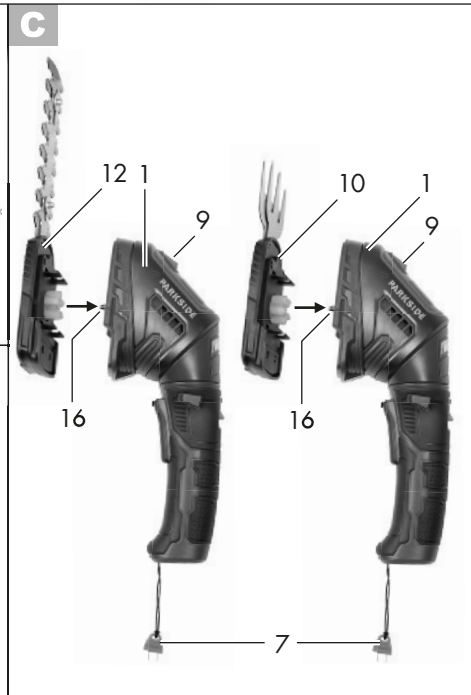
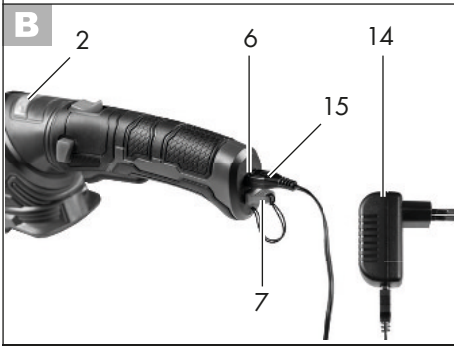
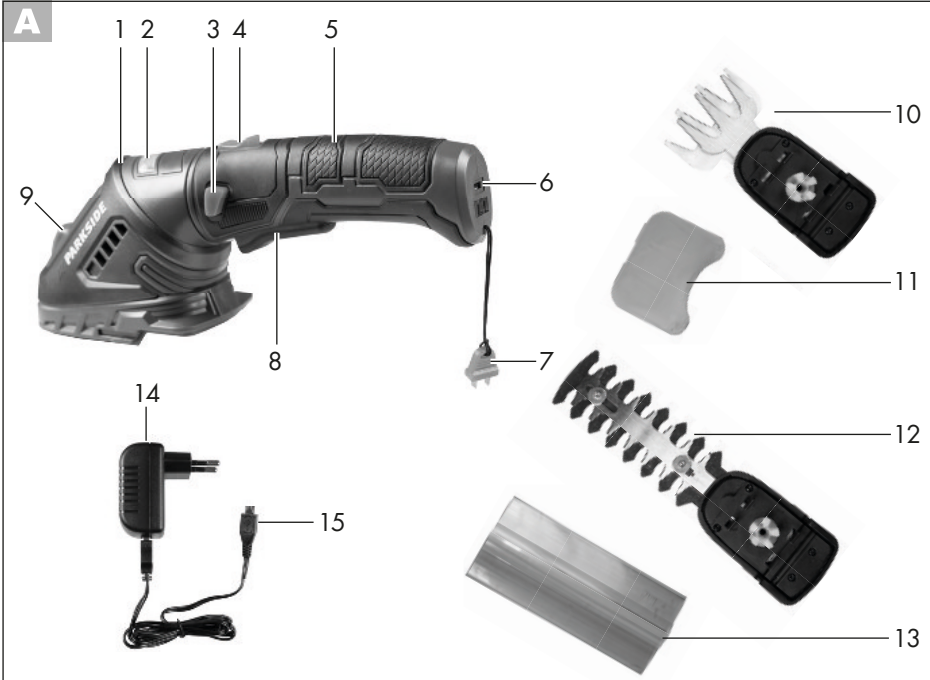
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	19
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	36
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53



## Indhold

<b>Introduktion.....</b>	<b>4</b>
<b>Anvendelsesformål .....</b>	<b>4</b>
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>5</b>
Leveringsomfang .....	5
Funktionsbeskrivelse .....	5
Oversigt.....	5
<b>Tekniske data .....</b>	<b>5</b>
<b>Sikkerhedshenvisninger .....</b>	<b>6</b>
Symboler og billedtegn .....	6
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet .....	7
Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater .....	10
Rigtig omgang med akku-opladeren .	11
<b>Ladeprocedure .....</b>	<b>13</b>
<b>Betjening .....</b>	<b>13</b>
Indsætning/udskiftning af knive .....	13
Tænd- og sluk .....	14
Generelle arbejdshenvisninger.....	14
Brug af græsklipper.....	14
Brug af buskklipper .....	14
<b>Vedligeholdelse og rengøring.....</b>	<b>14</b>
<b>Opbevaring .....</b>	<b>15</b>
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse ..</b>	<b>15</b>
<b>Reservedele/Tilbehør .....</b>	<b>16</b>
<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>16</b>
<b>Garanti.....</b>	<b>17</b>
<b>Reparations-service.....</b>	<b>18</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>18</b>
<b>Importør .....</b>	<b>18</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring .....</b>	<b>72</b>
<b>Ekspllosionstegning .....</b>	<b>77</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelsesformål

Apparatet er kun beregnet til klipning og trimning af tynde skud på hække, buske og prydbuske og til klipning af græs på kanter og små flader i det huslige område.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Apparatet er beregnet til brug af en voksen. Unge over 16 år må kun benytte apparatet under opsyn.

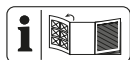
Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse end den der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

## Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Redskab med sikkerhedsnøgle
- Græsklippekniv + knivbeskyttelse
- Buskklippekniv + knivbeskyttelse
- Oplader
- Betjeningsvejledning

## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne græs- og buskklipper er et kombiapparat med to udskiftelige skæreindretninger.

Ved brug som buskklipper anvendes der en dobbeltsidet knivbjælke som skæreindretning. For at reducere kvæstelsesfaren er fangtænderne af sikkerhedsgrunde afrundet på siderne og anbragt forskudt.

Ved brug som græsklipper anvendes der en skærekniv med flere tænder som skæreindretning.

Sikkerhedsnøglen beskytter mod start ved en fejltagelse.

Betjeningsdelens funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

## Oversigt



### Apparat

- 1 Skærehoved
- 2 Ladeindikator (LED)
- 3 Tilkoblingsspærring, apparat
- 4 Oplåsning til drejning af skærehovedet
- 5 Apparatgreb
- 6 Ladebøsning
- 7 Sikkerhedsnøgle
- 8 Tænd/sluk-kontakt, apparat
- 9 Oplåsningsknapper

### Skæreanordning

- 10 Græsklippekniv
- 11 Knivbeskyttelse græsklipper
- 12 Buskklippekniv
- 13 Knivbeskyttelse buskklipper

### Oplader

- 14 Strømforsyningsdel
- 15 Ladekabelstik



- 16 Stikforbindelse

## Tekniske data

### Apparat

Motorspænding U	4 V $\equiv$
Nominel hastighed	1 100 min <sup>-1</sup>
Kapslingsklasse	III
Beskyttelsestype	IPX1
Græsklippekniv	
Skærebredde	73 mm
Knivbredde	80 mm
Buskklippekniv	
Knivlængde	120 mm
Tandafstand	ca. 8 mm
Vægt (inkl. tilbehør)	ca. 0,89 kg
Lydtryksniveau	
(L <sub>pA</sub> )	63,0 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

garanteret ..... 77 dB(A)

målt..... 74,1 dB(A);  $K_{WA}=2,47$  dB

Vibration ( $a_{h,i}$ )

på håndtag .....  $2,09$  m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akku (Li-Ion)

Nominal spænding..... 4 V  $\equiv$ ; 2 Ah

Ladetid ..... ca. 3-5 timer

**Oplader .....XZ0500-0600WU**

Måleindgang ..... 100-240 V~;

..... 50/60 Hz; 0,3 A

Måleudgang ..... 5 V  $\equiv$ ; 0,6 A

Kapslingsklasse.....  $\square$  II

Beskyttelsestype ..... IP20

Støj- og vibrationsværdier blev konstateret tilsvarende de i konformitetserklæringen nævnte standarder og bestemmelser.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



**Advarsel:** Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

**Sikkerhedshenvisninger**



**Dette apparat kan ved usagkyndig brug forårsage alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne grundigt og gør dig fortrolig med alle betjeningsdele inden du arbejder med apparatet.**

**Symboler og billedtegn**

**Symboler i vejledningen**



**Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**



**Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.**



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

**Billedtegn på apparatet**



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden den første ibrugtagning.




Advarsel!





Klippeværktøjet kører videre i et stykke tid efter frakobling.





Benyt ikke apparatet i regn, ved dårligt vejrlig, i fugtige omgivelser eller på våde hække eller vådt græs.

 Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele!


 Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.

 Oplysning om lydeffektniveauet  $L_{WA}$  i dB.


 Kapslingsklasse III

 Smid ikke apparatet med isat akku i husholdningsaffaldet.  
Li-ion


### Billedtegn på opladeren

 Læs betjeningsvejledningen.


 Polaritet

 Sikkerhedstransformator - kortslutningsstabil

 Switch-mode-strømforsyning

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Kapslingsklasse II (Dobbeltisolierung)

 El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

### Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet

 **ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.** Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar vejledningen på for at informationerne til enhver tid er til rådighed.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

## 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryders nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ### 3) PERSONLIG SIKKERHED
- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i kontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen, dette gælder særligt ved arbejde på skrånninger.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at dette er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Gå, mens du holder apparatet i hånden. Løb ikke.**
- i) **Rør ikke ved nogen bevægelige farlige dele, før du har trukket sikkerhedsnøglen ud og alle bevægelige dele står helt stille.** Der er fare for kvæstelser.
- ### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET
- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal**



**udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om vægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

## 5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
  - b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
  - c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
  - d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- ## 6) SERVICE
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

### 1) SPECIELLE SIKKERHEDSINFORMATIONER TIL HÆKKESAKSE

- a) **Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører.** Fjern kun fastklemt materiale når apparatet er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille.** Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.
- c) **Hold kun elektroværktøjet på de isolerede greb, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Knivens kontakt med en strømførende ledning kan sætte metalliske apparatdele under strøm og føre til et elektrisk stød.
- d) **Gennemse hækken for skjulte genstande inden arbejdet, f.eks. tråd etc.** Sådant undgår du skader på apparatet.
- e) **Hold hækkesaksen rigtigt, f.eks. med begge hænder på håndgrebene, hvis der findes to greb.** Mister man kontrollen over apparatet kan dette medføre tilskadekomst.
- f) **Bær passende beklædning og arbejdshandsker ved arbejder med apparatet. Hold eller løft aldrig apparatet i skærekniven.** Kontakten med skærekniven kan medføre tilskadekomst.

### 2) SPECIELLE SIKKERHEDSINFORMATIONER FOR AKKU-APPARATER

- a) **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- b) **Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
- c) **Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

### 3) VIDEREFØRENDE SIKKERHEDSINFORMATIONER



Advarsel! Maskinen må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller personer som ikke er fortrolige med anvisningerne til maskinen. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt børn, eller husdyr opholder sig i nærheden.



For din sikkerhed:

Bær egnet arbejdsbeklædning såsom fast skotøj med skridsikker sål, robuste, lange bukser, handsker og en beskyttelsesbrille. Bær altid høreværn, hvis redskabet bruges i længere tid. Bær ikke langt tøj eller smykker, da disse kan indfanges af de bevægelige dele. Benyt ikke apparatet, hvis du har bare fødder eller har åbne sandaler på.

- a) **Tænd kun for apparatet, når hænder, fødder og alle andre dele af kroppen er i en sikker afstand til apparatet.** Der er fare for snitlæsioner.
- b) **Pas på, at hænder og fødder ikke kommer til skade på skæreelementerne.**
- c) **Fjern strømforsyningsdelen, inden du arbejder med apparatet. Anvend ikke forlængerkabel.** Strømforsyningsdelen må kun anvendes i lukkede rum. Indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- d) **Brug ikke buskklipperen sammen med teleskopskaftet.** Der er fare for snitlæsioner.
- e) **Apparatet er beregnet til klipning af hække. Skær ikke grene, hårdt træ eller andet med apparatet.** Sådan undgår du skader på apparatet.
- f) **Forsøg ikke at løsne et blokeret/fastklemt blad, før du har slukket for apparatet.** Der er fare for tilskadekomst.
- g) **Sluk altid først for apparatet og fjern sikkerhedsnøglen**
- når du lader apparatet være uden opsyn
  - inden du fjerner blokeringer
  - inden kontrol-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder
  - hvis du har berørt et fremmedlegeme
  - hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt.
- h) **Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge.** Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.

- i) **Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag.** Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød.

#### 4) RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- d) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

#### Rigtig omgang med akkopladeren

**Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet under-**

vist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- a) Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (Residual Current Device) med en nominel fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA.
- b) Anvend kun den medfølgende oplader til opladning af akku'en. Der er brand- og eksplosionsfare.
- c) Kontrollér oplader, kabel og stik inden enhver brug og lad kun disse reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele. Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Dermed sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- d) Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt. Der er fare for at få et elektrisk stød.
- e) Adskil opladeren fra nettet, inden denne til- eller frakobles apparat. Således sikrer du, at akku og oplader ikke tage skade.
- f) Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs. Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- g) Opladeren må kun bruges med de tilhørende originale akku'er. Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- h) Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren. Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- i) Opladeren må ikke anvendes på brændbare underlag (fx papir, tekstiler). Der er brandfare som følge af den opvarmning, der opstår ved ladningen.
- j) Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- k) Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- l) Et baskadiget kabel må ikke sluttes til strømfor- syningen. Rør ikke ved et beskadiget kabel, før det er adskilt fra strømfor- syningen, da du derved kan komme i kontakt med aktive komponenter.

## Ladeprocedure



**Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser, såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved kontakt med vand eller neutralisator og opsøg læge, hvis der var berøring med øjne osv.**



**Oplad kun akku'en i tørre rum. Tænd ikke for redskabet, når det lades op. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.**



Det genopladelige batteri opnår først fuld kapacitet efter flere opladninger.



Sikkerhedsnøglen skal være sat i under opladningen.

- Produktet må kun forsynes med SELV (Safety Extra Low Voltage, sikkerhedslavspænding) som vist på mærket på produktet).
- Oplad akku'en i apparatet inden den første brug. Oplad ikke akku'en kort flere gange efter hinanden. Oplad ikke akku'en flere gange kort efter hinanden.
- Anvend den medfølgende oplader til opladning af Li-Ion akku'en i apparatet.
- Oplad akku'en, hvis apparatet kører for langsomt.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse.
- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.



1. Sæt sikkerhedsnøglen (7) ind i redskabet.
2. Forbind ladekabelstikket (15) med apparatets ladebøsning (5).
3. Tilslut strømforsyningen (14) til en stikdåse.  
Ladeindikatoren (2) lyser:  
rød: apparatet lades  
grøn: ladning afsluttet.  
Den anbefalede ladetid udgør ca. 3-5 timer.
4. Træk efter opladningen først stikket ud af stikdåsen og fjern så ladekabelstikket (15) ud af apparatet.

## Betjening



Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter.

## Indsætning/udskiftning af knive



**Sørg for at slukke redskabet og tage sikkerhedsnøglen (7) ud, før knivene sættes ind eller skiftes ud, for at undgå farer og kvæstelser.**



### Indsætning af knive

1. Sæt græssakse-kniven (10) eller busksakse-kniven (12) på stikforbindelsen (16) på undersiden af skærehovedet (1).
2. Tryk kniven i retning af skærehovedet (1). Den går i hak, så det kan høres.

### Aftagning af knive:

3. Tryk på oplåsningsknapperne (9) på skærehovedet (1), og tag hele kniven af.

## Tænd- og sluk

- A**
1. Fjern knivbeskyttelsen (10/13) inden tilkobling.
  2. Sæt sikkerhedsnøglen (7) ind i redskabet.
  3. For at tænde apparatet holder du tilkoblingsspærringen (3) trykket og betjener tænd-/sluk-kontakten (8). Slip tilkoblingsspærringen. Apparatet kører med maksimum hastighed.
  4. For at slukke slipper du tænd-/sluk-kontakten (8).



**Efter frakobling af apparatet kører knivene videre i et stykke tid. Lad knivene komme helt til ro. Berør ikke de kørende knive og forsøg ikke at bremse dem. Kvæstelsesfare!**

## Generelle arbejdshenvisninger



Vær ved arbejdet opmærksom på, at der ikke kommer genstande såsom tråd, metaldele, sten osv. ind i kniven. Dette kan medføre skader på skæreindretningen. Sluk straks for apparatet ved blokering af kniven gennem faste genstande.

- Kontroller apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller om skrueerne i knivbjælken sidder fast.
- Fjern strømforsyningsdelen (**A** 14) inden du arbejder med apparatet. Anvend ikke forlængerkabel. Strømforsyningsdelen må kun anvendes i lukkede rum.
- Anvend kun skarpe knive, for at opnå en god skæreydelse og for at skåne apparat og akku.
- Belast ved arbejdet ikke apparatet så meget, at det stopper.

- Vær opmærksom på henvisningerne til vedligeholdelse og rengøring af apparatet.

## Brug af græsklipper

- Græs lader sig klippe bedst, hvis det er tørt og ikke for højt.

## Indstilling af arbejdsvinklen:

Skærehovedet (1) kan drejes 90° til højre eller venstre, så det altid er nemt at klippe kanterne. Skærehovedet (1) har 3 positioner: +90°, 0°, -90°.



1. Aktivér oplåsningen (4) og drej skærehovedet (1) i den ønskede position.
2. Slip oplåsningen (4), skærehovedet (1) går i hak.

## Brug af buskklipper

- Bevæg apparatet ensartet fremad.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør klipning i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra side til side.

## Vedligeholdelse og rengøring



**Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Der er fare for tilskadekomst!**



Sørg for, at sikkerhedsnøglen (**A** 7) er taget ud, før du begynder arbejdet.



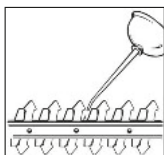
Anvend ingen rengørings- hhv. opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt. Kemiske substanser kan angribe apparatets kunststofdele.



Bær handsker når du håndterer med knivene (A 10/12). Der er fare for snitlæsioner.

Gennemfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret:

- Kontroller afskærmninger og sikkerhedsindretninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift i givet fald disse.
- Anvend aldrig maskinen med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordning eller med et kabel, der er beskadiget eller slidt.
- Hold apparatets ventilationslidser, motorhus og greb rene. Brug en fugtig klud eller en børste.
- Hold altid kniven rent.  
Kniven skal rengøres efter enhver
  - brug af apparatet (med en olievædet klud);
  - smør kniven med oliekande og spray.
- Små hak på skærene kan du selv glatte. Bearbejd dertil skærene med en oliesten. Kun skarpe knive giver en god skæreydelse.
- Sløve, bøjedede eller beskadigede knive skal udskiftes.



Vi overtager intet ansvar for gennem vores apparater opståede skader, såfremt disse bliver forårsaget ved usagkyndig reparation eller ved brug af ikke-originale dele hhv. gennem ikke formålsbestemt anvendelse.

## Opbevaring

- Opbevar apparatet i den medfølgende knivbeskyttelse og uden for børns rækkevidde.

- Opbevar kun akku'en i delopladet tilstand. Under en længere opbevaring bør ladetilstanden være 40-60 %.
- Opbevar apparatet ved mellem 10° C til 25° C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så akku'en ikke mister ydelse.
- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Afløber maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet.



Smid ikke apparatet med isat akku i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Bortskaf apparatet med afladt akku. Åbn ikke apparat og akku.
- Bortskaf apparatet iht. de lokale bestemmelser. Afløber apparatet på et samlested, hvor det bliver tilført et miljøvenligt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter. Informer indsamlingsstedet om det fast indbyggede batteri.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Kompostér de afskårne grene og smid dem ikke i affaldstønden.

## Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 18). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnumre
A 7	Sikkerhedsnøgle	91105146
A 10	Græsklippeknav	13699997
A 11	Knivbeskyttelse græsklippeknav	91105148
A 12	Buskklippeknav	13700054
A 13	Knivbeskyttelse buskklippeknav	91104642
A 14/15	Oplader EU	80001047

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Apparatet er afladet	Oplad apparatet (se "Ladeprocedure")
	Tilkoblingsspærren (A 3) er ikke aktiveret korrekt	Tilkobling (se "Betjening")
	Tænd-/slukknop (A 8) defekt	Lad service-centret gennemføre reparationen
	Sikkerhedsnøglen (A 7) er ikke sat i	Sæt sikkerhedsnøglen i (se "Betjening")
Dårligt klipresultat	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør kniven (A 10/12) (se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven er snavset (A 10/12)	Rens kniven (se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven (A 10/12) er sløv eller har hakker	Slib kniven se "Vedligeholdelse og rengøring") eller udskift den (se "Reserve dele/Tilbehør")
	Kniven (A 10/12) er beskadiget	Udskift kniven (se "Reserve dele/Tilbehør")



## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. knive, akku og gearhjul) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 311192) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori de-



fekten består og hvornår denne defekt er oprådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du betinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret. **OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 311192

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>19</b>
<b>Fins d'utilisation .....</b>	<b>19</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>20</b>
Volume de la livraison .....	20
Description des fonctions .....	20
Schéma d'ensemble.....	20
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>20</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>21</b>
Symboles .....	21
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	22
Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille- haies sans fil..	25
Manipulation conforme de chargeur d'accu .....	28
<b>Opération de charge .....</b>	<b>29</b>
<b>Utilisation .....</b>	<b>30</b>
Monter/remplacer la lame .....	30
Mise en marche et arrêt .....	30
Consignes générales de travail .....	30
Utilisation comme coupe-bordures ...	31
Utilisation comme taille-haies.....	31
<b>Nettoyage/Entretien.....</b>	<b>31</b>
<b>Rangement .....</b>	<b>32</b>
<b>Elimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>32</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>33</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>33</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>34</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>35</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>35</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>35</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>73</b>
<b>Vues éclatées .....</b>	<b>77</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

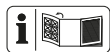


La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique. L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent s'en servir que sous surveillance. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

### Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil avec une clé de sécurité
- Lame de coupe-bordures avec protection de lame
- Lame du taille-haie avec protection de lame
- Chargeur
- Mode d'emploi

### Description des fonctions

Le coupe-bordure/taille-haie sans fil est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus de matière plastique (couche anti-adhésive téflon) pour les protéger contre la rouille.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinconce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents. La clé de sécurité évite les mises en route accidentelles.

La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

## Schéma d'ensemble



### Appareil

- 1 Tête de coupe
- 2 Signal de charge (DEL)
- 3 Verrou d'enclenchement, appareil
- 4 Déverrouillage pour faire tourner la tête de coupe
- 5 Poignée de l'appareil
- 6 Douille de chargement
- 7 Clé de sécurité
- 8 Interrupteur, appareil
- 9 Boutons de déverrouillage

### Dispositif de coupe

- 10 Lame de coupe-bordures
- 11 Protection de lame de coupe-bordures
- 12 Lame du taille-haie
- 13 Protection de lame du taille-haie

### Chargeur

- 14 Alimentation
- 15 Fiche de câble de charge



- 16 Connexion à fiche

## Caractéristiques techniques

### Appareil

Tension du moteur U.....	4 V==
Vitesse nominale .....	1100 min <sup>-1</sup>
Classe de protection.....	III
Type de protection .....	IPX1
Lame de coupe-bordures	
Largeur de coupe.....	73 mm
Largeur du couteau .....	80 mm
Lame de taille-haies	
Longueur de coupe .....	120 mm
Ecartement entre les dents.....	env. 8 mm
Poids (y compris accessoires) ..	env. 0,89 kg
Niveau de pression acoustique	
(L <sub>pA</sub> ).....	63,0 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB

Niveau de puissance acoustique garanti ( $L_{WA}$ ) ..... 77 dB (A)  
 mesuré..... 74,1 dB(A);  $K_{WA}$  = 2,47 dB

Vibrations ( $a_h$ )  
 au niveau du guidon ..... 2,09 m/s<sup>2</sup>,  
 $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Accu (Li-Ion)  
 Tension nominale ..... 4 V ==; 2 Ah  
 Temps de charge ..... env. 3-5 h

**Chargeur ..... XZ0500-0600WU**

Entrée de retournement ..... 100-240 V~;  
 ..... 50/60 Hz; 0,3 A

Sortie de retournement ..... 5 V ==; 0,6 A

Classe de protection .....  II

Type de protection ..... IP20

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte

de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

**Consignes de sécurité**



**Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/taillies-haies à accu.**

**Symboles**

**Symboles utilisés dans le mode d'emploi**



**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**



**Il existe un risque de blessure par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

**Symboles sur l'appareil**



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Attention !



L'instrument de coupe continue à fonctionner.



N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil !



Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Niveau de performance sonore aranti



Classe de protection III



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères

Li-ion

## Symboles sur le chargeur



Lire la notice d'utilisation.



Polarité



Transformateur de sécurité - protégé contre les courts-circuits



Bloc d'alimentation à découpage



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Classe de protection II (Double isolation)



L'appareil n'a pas sa place dans les ordures ménagères.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



### AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

## 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

**d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.**

Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains.** Ne courez pas.
- i) Ne touchez pas les pièces en mouvement, avant d'avoir retiré la clé de sécurité et avant que les pièces en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.** Il existe un risque de blessures.

#### **4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL**

- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément**



**ment à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

## 5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- b) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- c) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- d) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- e) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites

de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille- haies sans fil

### 1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- b) **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées**

**car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- d) **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**
- e) Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées. Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

## 2) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- b) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- c) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une éma-**

**nation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.** Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

- d) **N'ouvrez pas la batterie et évitez une détérioration mécanique de la batterie. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.** Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin en cas de douleurs.

## 3) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Avertissement ! Veuillez noter que les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur. L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.



Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices. Veuillez porter une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- a) **Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.** Risque de coupures!
- b) **Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.**
- c) **Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.** La pénétration de l'eau augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le taille-haie en combinaison avec le manche télescopique.** Il existe un danger de blessures par coupure.
- e) **L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil.
- f) **N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.** Vous risquez de vous blesser.
- g) **Toujours mettre l'appareil à l'arrêt en premier et retirer la clé de sécurité**
- Si vous laissez l'appareil sans surveillance
  - Avant que vous ne retiriez des blocages
  - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
  - Si vous avez touché un corps hétérogène
  - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle. Vous éviterez ainsi accidents et blessures.
- h) **Si un accident ou un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors ten-**

**sion. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate ou trouver un médecin.** Pour corriger les défauts, veuillez vous reporter au chapitre « Recherche d'erreurs » ou contactez notre centre de services.

i) **Évitez d'utiliser la machine par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'éclairs.** Il y a un risque de blessures par décharge électrique.

#### 4) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique:

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



**Avertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

## Manipulation conforme de chargeur d'accu

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- a) Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (Residual Current Device) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- b) Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison. Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- c) Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même. Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- d) Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.
- e) Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil électrique. Voilà comment vous vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- f) Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- g) Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- h) Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur. Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- i) Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles). Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.

- j) **Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- k) Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.
- l) **Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation électrique. Ne touchez aucun câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation électrique, vous pourriez entrer en contact avec des parties actives.**



La clé de sécurité doit être enfoncée durant le chargement.

- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection) conformément à l'indication sur l'appareil.
- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur incorporé dans l'appareil. Ne chargez pas l'accumulateur plusieurs fois de suite brièvement.
- Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez les accus Li-Ion incorporés dans le chargeur fourni à la livraison.
- Chargez l'accumulateur lorsque l'appareil fonctionne trop lentement.
- Quel que soit le cas, respectez les consignes de sécurité chaque fois valables ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les défaillances qui sont dues à une manipulation incorrecte ne sont pas couvertes par la garantie.

## Opération de charge



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que de la chaleur ou des chocs. Il y a un risque de blessure par écoulement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact de ce produit avec les yeux, etc. rincez avec de l'eau ou un produit neutralisant et consultez un médecin.**



**Chargez l'accumulateur uniquement dans un local à l'abri de l'humidité. Ne pas allumer l'appareil en cours de charge. Il existe un risque de blessure par décharge électrique.**




La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs charge-ments.




1. Insérez la clé de sécurité (7).
2. Connectez le câble de recharge (15) à la prise de recharge de l'appareil (5).
3. Raccordez l'alimentation (14) à une prise de courant. L'annonce de chargement (2) s'allume : Rouge : L'appareil est chargé Vert : Le processus de chargement est terminé. Le temps de chargement recommandé est au maximum de env. 3-5 heures.
4. Une fois l'appareil rechargé, débranchez dans un premier temps la fiche et retirez ensuite le câble de recharge de l'appareil (15).

## Utilisation

 Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

### Monter/remplacer la lame

 **Avant chaque montage ou remplacement de la lame, veuillez à éteindre l'appareil et à tirer la clé de sécurité (7) pour éviter des risques et des blessures.**


#### Monter la lame

1. Placez la lame-cisaille à gazon (10) ou la lame-taille-haie (12) sur la connexion à fiche (16) sur la partie inférieure de la tête de coupe (1).
2. Poussez la lame en direction de la tête de coupe (1). S'en suit un encliquetage perceptible à l'oreille.

#### **Enlever la lame :**

3. Appuyez sur les boutons de déverrouillage (9) se situant sur la tête de découpe (1), et retirez l'ensemble de la lame.

### Mise en marche et arrêt

-  1. Otez le protège-lames (11/13) avant la mise en marche.
2. Insérez la clé de sécurité (7) dans l'appareil.
  3. Pour la mise sous tension, maintenez enfoncé le blocage de mise en marche (3) et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Lâchez alors le blocage de mise en marche. L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse.
  4. Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (8).




**Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !**

### Consignes générales de travail



Lors de la coupe, veuillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défauts évidents telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que le porte-lames soit solidement vissé.
- Retirez l'alimentation (  14) avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.
- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

## Utilisation comme coupe-bordures

- L'herbe se coupe mieux si elle est sèche et pas trop haute.

### Réglage de l'angle de coupe :

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter la tête de coupe (1) de 90° dans les deux sens.

La tête de coupe (1) est dotée de 3 positions : +90°, 0°, -90°.

- D**
1. Veuillez actionner le déverrouillage (4) et faites tourner la tête de coupe (1) dans la position souhaitée.
  2. Relâchez le déverrouillage (4), la tête de coupe (1) va s'encliqueter.

## Utilisation comme taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.

## Nettoyage/Entretien



**Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.**



Assurez-vous que la clé de sécurité (A 7) soit retirée avant tout travaux.



N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.

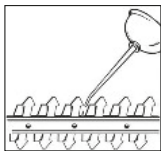


Portez des gants lorsque vous touchez les lames (A 10/12). Il y a un risque de blessure par coupure.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de protection, ou avec un câble endommagé ou usé.
- Maintenez propres les fentes de ventilation, le carter moteur et les poignées de l'appareil. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Maintenez la lame toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :

- nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
- lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Des lames émoussées, déformées ou endommagées doivent être remplacées.

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

## Rangement

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. L'état de chargement devrait être de 40-60 % pendant un temps de stockage plus long.
- Stockez l'appareil entre 10 °C et 25 °C. En cas de stockage, évitez froid et chaleur extrêmes afin que l'accumulateur ne perde pas de sa puissance.
- Si la durée de stockage est très longue, contrôlez, environ tous les 3 mois, l'état de chargement de l'accumulateur et rechargez-le si nécessaire.

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-ion

Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Jetez l'appareil d'après les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie, où il pourra être recyclé écologiquement. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente. Informez le point de collecte de la présence d'une batterie inamovible.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.



## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 35). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position	Désignation	n° de commande
<b>A</b> 7	Clé de sécurité	91105146
<b>A</b> 10	Lame de coupe-bordures	13699997
<b>A</b> 11	Protection de lame de coupe-bordures	91105148
<b>A</b> 12	Lame de taille-haies	13700054
<b>A</b> 13	Protection de lame du taille-haies	91104642
<b>A</b> 14/15	Chargeur EU	80001047

## Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	L'appareil est déchargé	Rechargez l'appareil (voir « Opération de charge »)
	Cran anti-enclenchement ( <b>A</b> 3) non actionné correctement	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt ( <b>A</b> 8) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	La clé de sécurité ( <b>A</b> 7) n'est pas introduite	Introduire la clé de sécurité (voir « Utilisation »)
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame ( <b>A</b> 10/12) (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame salie ( <b>A</b> 10/12)	Nettoyer la lame (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame ( <b>A</b> 10/12) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (voir « Nettoyage/Entretien ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame ( <b>A</b> 10/12) est endommagée	Changez la lame (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame, la batterie, la roue d'engrenage entraînée) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 311192) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le

déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
IAN 311192



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
IAN 311192

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>36</b>
<b>Toepassingsgebied</b> .....	<b>36</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>37</b>
Omvang van de levering .....	37
Functiebeschrijving .....	37
Overzicht .....	37
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>37</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>38</b>
Symbolen .....	38
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	39
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor de gras- en heggenschaar met accu-aandrijving .....	42
Juiste omgang met de acculader .....	45
<b>Laadproces</b> .....	<b>46</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>47</b>
Mes plaatsen/vervangen .....	47
In- en uitschakelen .....	47
Algemene werkinstructies .....	47
Gebruik als grasschaar .....	48
Gebruik als struikschaar .....	48
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>48</b>
<b>Bewaring</b> .....	<b>49</b>
<b>Afvoer/milieubescherming</b> .....	<b>49</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> ..	<b>50</b>
<b>Foutopsporing</b> .....	<b>50</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>51</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>52</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>52</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>52</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring</b> .....	<b>75</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>77</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Toepassingsgebied

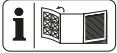
Het toestel is voor het snijden en bijsnijden van dunne spruiten aan heggen, struiken en sierstruiken en voor het snijden van gras aan kanten en op kleine vlakken in het huishoudelijk bereik bestemd.

Het toestel is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren onder 16 jaren mogen het toestel enkel onder toezicht gebruiken.

Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functieonderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Org voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat met veiligheidsleutel
- Grasschaarmes + mesbescherming
- Struikschaarmes + mesbescherming
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

## Functiebeschrijving

De accu-gras- en struiktrimmer is een gecombineerd apparaat met twee uitwisselbare snijdinrichtingen.

Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maibalk met twee zijden toegepast. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op tselset te verkleinen.

Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast.

De veiligheidsleutel beschermt tegen ongewild starten.

De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

## Overzicht



### Apparaat:

- 1 Snijkop
- 3 Inschakelblokkering, apparaat
- 2 Laadindicatie (LED)
- 4 Ontgrendelknop voor het draaien van de snijkop
- 5 Apparaatgreep
- 6 Laadbus
- 7 Veiligheidsleutel
- 8 Aan-/uit schakelaar, apparaat
- 9 Ontgrendeltoetsen

### Snijdinrichting:

- 10 Grasschaarmes
- 11 Mesbescherming grasschaar
- 12 Struikschaarmes
- 13 Mesbescherming struikschaar

### Lader:

- 14 Voeding
- 15 Laadkabelstekker



- 16 Insteekverbinding

## Technische gegevens

### Apparaat

Motorspanning U.....	4 V ==
Nominaal toerental .....	1 100 min <sup>-1</sup>
Beschermniveau .....	III
Beschermingsklasse .....	IPX1
Grasschaarmes	
Snijbreedte.....	73 mm
Mesbreedte .....	80 mm
Struikschaarmes	
Snijlengte.....	120 mm
Afstand tussen de tanden .....	ca. 8 mm
Gewicht (incl. accessoires) .....	ca. 0,89 kg
Geluidsdruk niveau	
(L <sub>pA</sub> ).....	63,0 dB(A), K <sub>pA</sub> =3 dB

Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )  
 gegarandeerd ..... 77 dB(A)  
 gemeten ..... 74,1 dB(A);  $K_{WA} = 2,47$  dB  
 Vibratie ( $a_{rh}$ ) aan de  
 handgreep .....  $2,09 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   
 Accublok (Li-Ion)  
 Nominale spanning ..... 4 V  $\equiv$ ; 2 Ah  
 Laadtijd ..... ca. 3-5 h

**Laadapparaat..... XZ0500-0600WU**  
 Meetingang ..... 100-240 V~;  
 ..... 50/60 Hz; 0,3 A  
 Meetuitgang ..... 5 V  $\equiv$ ; 0,6 A  
 Beschermniveau .....  II  
 Beschermingsklasse ..... IP20

Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.  
 De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:** Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.  
 Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten

alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsinstructies



**Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedielementen goed bekend.**

## Symbolen

### Symbolen in de handleiding



**Gevaaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



**Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.**



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

### Symbolen op de knipper



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Opgelet!



De snijbladen bewegen korte tijd door.



Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarezone houden.



Geluidsvermogensniveau gegarandeerd



Beschermniveau III



Geef het apparaat met ingebouwde accu nooit met het gewone huisvuil mee.

## Symbolen op het apparaat



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Polariteit



Veiligheidstransformator - kortsluitbestendig



Schakelvoeding



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Beschermniveau II (Dubbele isolatie)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

## 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het**

**stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.**  
Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitscha-**

**kelstroom van 30 mA of minder.**

Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.



- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht, dit geldt vooral bij het werken op hellingen.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Loop stapvoets als u het apparaat in de hand houdt.** Niet rennen.
- i) **Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan, voordat u de veiligheidssleutel heeft uitgetrokken en alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.** Er bestaat anders een risico op verwondingen.

#### 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming**

met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden. Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevalig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

## 6) SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor de gras- en heggenschaar met accu-aandrijving

### 1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- a) Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten. Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- c) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen. Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende

leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- d) **Doorzoek vóór het werk de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld raad etc.**
- e) **Houd de heggenschaar correct vast, bijv. met beide handen aan de handgrepen, wanneer twee handgrepen aanwezig zijn.** Bij verlies van de controle over het apparaat kan men gewond raken.
- f) **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Pak het apparaat nooit vast bij het snijmes en til het niet op aan het snijmes.** Contact met het snijmes kan verwondingen tot gevolg hebben.

## 2) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- a) **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- b) **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- c) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- d) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.

## 3) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Waarschuwing! Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of ontoereikende ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen nooit de mogelijkheid of toestemming krijgen om deze machine te gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers. Onderbreek het gebruik van het apparaat, wanneer er andere mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.



Omwille van uw persoonlijke veiligheid:

Draag geschikte arbeidskleding, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril. Draag gehoorbescherming wanneer u het apparaat langere tijd gebruikt. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

- a) **Het apparaat slechts inschakelen wanneer handen, voeten en alle andere lichaamsdelen zich op een veilige afstand tot het apparaat bevinden.** Er bestaat gevaar voor verwondingen door snijwonden.
- b) **Let er op dat u zich niet met de snoei-elementen aan handen en voeten verwondt.**

- c) **Verwijder de voedingseenheid voordat u met het apparaat werkt. Gebruik geen verlengsnoer. De voedingseenheid mag uitsluitend in gesloten ruimten gebruikt worden.** Door het binnendringen van water wordt het risico groter dat u een elektrische schok oploopt.
- d) **Gebruik de struikschaar niet in combinatie met de telescopische steel.** Er bestaat gevaar voor snijwonden.
- e) **Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.** Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
- f) **Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.** Gevaar voor verwondingen.
- g) **Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de veiligheidsleutel uitrekken**
- wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat
  - voordat u blokkeringen verwijdert
  - vóór controle-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
  - wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
  - telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen. Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen.
- h) **Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.** Lees voorafgaand aan het opheffen van sto-

ringen het hoofdstuk "Foutopsporing" of neem contact op met ons servicecenter.

- i) **Vermijd het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral wanneer er een risico op blikseminslag bestaat.** Er bestaat een risico op lichamelijk letsel door een elektrische schok.

#### 4) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Oogletsel, wanneer geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## **Juiste omgang met de acculader**

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

- **Sluit het acculader enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.**
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel als ook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.** Zo stelt u veilig dat accu en acculader niet beschadigd raken.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door**

**een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**

- Probeer nooit om in de lader niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- **Sluit geen beschadigd netsnoer op de stroomvoorziening aan. Raak een beschadigde kabel niet aan, voordat deze van de stroomvoorziening gescheiden is, omdat u anders in aanraking kunt komen met delen die onder spanning staan.**

- Het apparaat kan slechts van stroom voorzien worden met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Laad de in het apparaat ingebouwde accu op voor het eerste gebruik. De accu nooit meermaals achter elkaar kort opladen.
- Gebruik de meegeleverde lader voor het opladen van de li-ion-accu die in het apparaat ingebouwd is.
- Laad de accu bij, wanneer het apparaat te langzaam loopt.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en opmerkingen over de milieubescherming in acht.
- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

## Laadproces



**Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en stoten. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met water of neutralisator en raadpleeg een arts als het tot aanrakingen met de ogen enz. gekomen is.**



**Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Schakel het apparaat bij het laden niet in. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.**



De batterij bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.




De veiligheidssleutel moet tijdens het laadproces ingestoken zijn.



1. Steek de veiligheidssleutel (7) in.
2. Verbind de stekker van de laadkabel (15) met de laadbus (5) van het apparaat.
2. Sluit de adapter (14) op een stopcontact aan.  
De laadindicatie (2) brandt:  
rood: apparaat wordt geladen  
groen: laadproces is beëindigd.  
De aanbevolen laadtijd bedraagt ca. 3-5 uur.
3. Trek afloop van het laadproces eerste de stekker van de lader uit het stopcontact en verwijder vervolgens de laadkabelstekker (15) uit het apparaat.

## Bediening

 Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

### Mes plaatsen/vervangen



**Zorg ervoor, om risico's en letsels te vermijden, dat u eerst het apparaat uitschakelt en de veiligheidsleutel (7) uittrekt, voordat u de messen plaatst of vervangt.**

#### **C** Mes plaatsen

1. Plaats het grasschaarmes (10) of het struikscharmes (12) op de insteekverbinding (16) aan de onderkant van snijkop (1).
2. Druk het mes in de richting van de snijkop (1). Het klikt hoorbaar vast.

#### Mes verwijderen:

3. Druk op de ontgrendeltoetsen (9) aan de snijkop (1) en verwijder het complete mes.

### In- en uitschakelen



1. Verwijder de messenbescherming (11/13) voor het inschakelen.
2. Schuif de veiligheidsleutel (7) in het apparaat.
3. Houd voor inschakeling de inschakelvergrendeling (3) ingedrukt en druk op de aan/uit schakelaar (8). Laat dan de inschakelgrendeling los. Het apparaat loopt met maximale snelheid.
4. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar (8) los.



**Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!**

### Algemene werkinstructies



Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraken. Dit kan tot beschadiging aan de snijvoorziening leiden. Schakelt u bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het toestel onmiddellijk uit.

- Controleert u de gras- en struikschaar voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of defecte onderdelen. Controleert u de vaste zitting van de schroeven in de maai balk.
- Verwijder de voedingsadapter (A 14), alvorens met het apparaat te werken. Gebruik geen verlengkabel. De adapter mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt.
- Maakt u enkel gebruik van scherpe messen, om een goede snijprestatie te behalen en het toestel en de accu te besparen.
- Belast u het toestel gedurende het werk niet zo sterk, dat het tot stilstand komt.
- Houdt u rekening met de instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging van het toestel.

## Gebruik als grasschaar

- Het gazon kan het beste worden getrimd, als het gras droog is en niet te lang.

### Werkhoek instellen:

Om comfortabel randen te kunnen snoeien, kunt u de snijkop (1) 90° naar rechts of links draaien.

De snijkop (1) kan in 3 verschillende posities worden gezet: +90°, 0°, -90°.

- D**
1. Druk op de ontgrendelknop (4) en draai de snijkop (1) in de gewenste positie.
  2. Laat de ontgrendelknop (4) los, de snijkop (1) klikt vast.

## Gebruik als struikschaar

- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.
- De dubbelzijdige maibalk maakt het snijden in beide richtingen of door pendelbewegingen van de ene kant naar de andere mogelijk.

## Onderhoud en reiniging



**Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!**



Zorg ervoor dat de veiligheidsleutel (**A**) voor alle werkzaamheden is afgetrokken.



Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofdelen van het toestel aangrijpen.



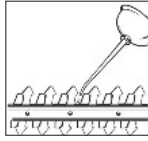
Draagt u bij de omgang met de messen (**A** 10/12) handschoenen. Gevaar voor verwondingen door snijdwonden!

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of afdekkingen, zonder afschermingen of met beschadigde of versleten kabels.
- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Houd het apparaat steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u



- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Stompe, verbogen of beschadigde messen moeten worden vervangen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

## Bewaring

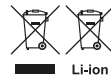
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de accu uitsluitend in een gedeeltelijk geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslag-tijd 40-60% te bedragen (lichten groen op).
- Kijk tijdens een langer durende opslag-fase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 10°C tot 25°C. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte opdat de accu niet aan vermogen inboet.

## Afvoer/ milieubescherming

Breng het toestel, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Acculaders horen niet in het huisvuil.



Werp het toestel met ingebouwde accu niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu alsook uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Verwijder het toestel met ontladen accu. Open het toestel en de accu niet.
- Verwijder het toestel volgens de lokale voorschriften. Geef het toestel af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar het naar een milieuvriendelijke recycling gebracht wordt. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophalddienst of ons servicecentrum. Informeer het ophaalpunt voor batterijen over de vast ingebouwde batterij.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Composteer gesneden takken en werp deze niet in de vuilnisbak.

## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie pagina 52). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos.	Benaming	bestelnummers
A 7	Veiligheidssleutel	91105146
A 10	Grasschaarmes	13699997
A 11	Mesbescherming grasschaar	91105148
A 12	Struikscharmes	13700054
A 13	Mesbescherming struikschaar	91104642
A 14/15	Acculader EU	80001047

## Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Apparaat is ontladen	Apparaat laden (zie „Laadproces“)
	Inschakelblokkering (A 3) niet correct gebruikt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Aan-/uit schakelaar (A 8) defect	Reparatie door service-center
	Veiligheidssleutel (A 7) niet ingestoken	Veiligheidssleutel insteken (zie „Bediening“)
Slecht maire-sultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Messen (A 10/12) oliën (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Vuil mes (A 10/12)	Mes reinigen (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Mes (A 10/12) is stomp of heeft snijkantbramen	Mes scherp (zie „Reiniging/onderhoud“) of vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)
	Mes (A 10/12) is beschadigd	Mes vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode

tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mes, accu) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 311192) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 311192**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 311192**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>53</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>53</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>54</b>
Lieferumfang.....	54
Funktionsbeschreibung.....	54
Übersicht.....	54
<b>Technische Daten</b> .....	<b>55</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>56</b>
Symbole und Bildzeichen.....	56
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	57
Spezielle Sicherheitshinweise für	
die Akku-Gras- und Strauchschere ...	60
Richtiger Umgang	
mit dem Akkuladegerät.....	62
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>63</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>64</b>
Messer einsetzen/auswechseln.....	64
Ein- und Ausschalten.....	64
Allgemeine Arbeitshinweise.....	65
Einsatz als Grasschere.....	65
Einsatz als Strauchschere.....	65
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>65</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>66</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>66</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>67</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>67</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>68</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>69</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>69</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>69</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>71</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>77</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.

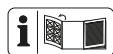
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät mit Sicherheitsschlüssel
- Grasscherenmesser mit Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchscherer ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen.

Beim Einsatz als Strauchscherer (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasscherer wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt.

Der Sicherheitsschlüssel schützt vor unbeabsichtigtem Starten. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A** **Gerät:**
- 1 Schneidkopf
  - 2 Ladeanzeige (LED)
  - 3 Einschaltsperrleiste, Gerät
  - 4 Entriegelung zum Drehen des Schneidkopfes
  - 5 Gerätegriff
  - 6 Ladebuchse
  - 7 Sicherheitsschlüssel
  - 8 Ein-/Ausschalter, Gerät
  - 9 Entriegelungstasten

- Schneideinrichtung:**
- 10 Grasscheren-Messer
  - 11 Messerschutz  
Grasscheren-Messer
  - 12 Strauchscheren-Messer
  - 13 Messerschutz  
Strauchscheren-Messer

- Ladegerät:**
- 14 Netzteil
  - 15 Ladekabelstecker

- C** 16 Steckverbindung

## Technische Daten

### Gerät

Nennspannung U.....	4 V ==
Bemessungsdrehzahl .....	1 100 min <sup>-1</sup>
Schutzklasse .....	III
Schutzart.....	IPX1
Grasscheren-Messer	
Schnittbreite .....	73 mm
Messerbreite.....	80 mm
Strauchscheren-Messer	
Schnittlänge .....	120 mm
Zahnabstand .....	ca. 8 mm
Gewicht (inkl. Zubehör) .....	ca. 0,89 kg
Schalldruckpegel	
(L <sub>pA</sub> ).....	63,0 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	
garantiert .....	77 dB(A)
gemessen.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,47 dB
Vibration (a <sub>R</sub> )	
am Handgriff....	2,09 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Akku (Li-Ion)	
Nennspannung .....	4 V ==; 2 Ah
Ladezeit.....	ca. 3-5 Std.

### Ladegerät .....XZ0500-0600WU

Bemessungseingang .....	100-240 V~;
.....	50/60 Hz; 0,3 A
Bemessungsausgang .....	5 V ==; 0,6 A
Schutzklasse .....	□ II
Schutzart.....	IP20

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



**Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.**

## Symbole und Bildzeichen

### Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung!



Schneidwerkzeug läuft nach.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



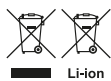
Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Schutzklasse III



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Ladegerät



Betriebsanleitung lesen.



Polung



Sicherheitstransformator - kurzschlussfest



Schaltnetzteil



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker**

**darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht,**

**dies gilt besonders für das Arbeiten an Hängen.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand halten.** Laufen Sie nicht.
- i) **Berühren Sie keine beweglichen, gefährlichen Teile, bevor Sie den Sicherheitsschlüssel gezogen haben und alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.** Es besteht Verletzungsgefahr.

### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen**

**Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUWERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchscherer

### 1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

- f) **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

### 2) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladeegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- b) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- c) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- d) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

### 3) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Warnung! Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften

ten können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille.

Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- a) **Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- b) **Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.**
- c) **Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Verwenden Sie die Strauchscherre nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) **Die Strauchscherre ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes**

**schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.

- f) **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklebtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.

- g) **Immer erst das Gerät ausschalten und den Sicherheitsschlüssel entfernen**

- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie Blockierungen entfernen,
- vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
- wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

- h) **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- i) **Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.** Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch elektrischen Schlag.

#### 4) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen

- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

- a) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.**
- b) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Netzkabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- d) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- e) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- f) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmut-

zung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- g) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- h) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- i) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- j) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- k) Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien auf.
- l) **Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an. Berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da Sie in Berührung mit aktiven Teilen kommen könnten.**

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.



Der Sicherheitsschlüssel muss während des Ladevorgangs stecken.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den in das Gerät eingebauten Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus das mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

**B**

1. Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel (7) ein.
2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (15) mit der Ladebuchse (5) des Gerätes.
3. Schließen Sie das Netzteil (14) an eine Steckdose an.  
Die Ladeanzeige (2) leuchtet:  
rot: Gerät wird aufgeladen  
grün: Ladevorgang ist beendet.  
Die empfohlene Ladezeit beträgt ca. 3-5 Stunden.
4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker (15) aus dem Gerät.

## Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Messer einsetzen/ auswechseln



**Achten Sie darauf, vor dem Einsetzen oder Auswechseln der Messer das Gerät auszuschalten und den Sicherheitsschlüssel (7) zu ziehen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden.**

**C**

### Messer einsetzen

1. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (10) oder das Strauchscheren-Messer (12) auf die Steckverbindung (16) an der Unterseite des Schneidkopfes (1) auf.
2. Drücken Sie das Messer in Richtung Schneidkopf (1). Es rastet hörbar ein.

### Messer abnehmen:

3. Drücken Sie die Entriegelungstasten (9) am Schneidkopf (1) und nehmen Sie das komplette Messer ab.

## Ein- und Ausschalten

**A**

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (11/13) ab.
2. Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel (7) in das Gerät ein.
3. Zum Einschalten halten Sie die Einschaltsperrle (3) gedrückt und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (8). Lassen Sie dann die Einschaltsperrle los.  
Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.



**Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!**



## Allgemeine Arbeitshinweise



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Entfernen Sie das Netzteil (A 14), bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

## D Einsatz als Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

### Arbeitswinkel einstellen:

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie den Schneidkopf (1) um 90° in beide Richtungen drehen. Der Schneidkopf (1) besitzt 3 Positionen: +90°, 0°, -90°.

1. Betätigen Sie die Entriegelung (4) und drehen Sie den Schneidkopf (1) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Entriegelung (4) los, der Schneidkopf (1) rastet ein.

## Einsatz als Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

## Reinigung/Wartung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



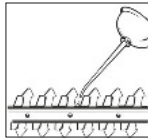
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 10/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtung oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.
- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.



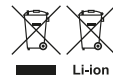
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenerm Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
  - Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Informieren Sie die Sammelstelle über den fest verbauten Akku.
- Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
  - Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe Seite 69). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 7	Sicherheitsschlüssel	91105146
A 10	Grasscheren-Messer	13699997
A 11	Messerschutz für Grasscheren-Messer	91105148
A 12	Strauchscheren-Messer	13700054
A 13	Messerschutz für Strauchscheren-Messer	91104642
A 14/15	Ladegerät EU	80001047

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (siehe „Ladevorgang“)
	Einschaltsperr ( A 3) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter ( A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Sicherheitsschlüssel ( A 7) nicht eingesteckt	Sicherheitsschlüssel einstecken (siehe „Bedienung“)
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer ( A 10/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Verschmutztes Messer ( A 10/12)	Messer reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer ( A 10/12) ist stumpf oder hat Scharten	Messer schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer ( A 10/12) ist beschädigt	Messer auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer, Akku und Getrieberrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 311192) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center



### Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 311192**



### Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 311192**



### Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 311192**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



DE

AT

CH

## Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Akku-Gras- und Strauchschere**

**Modell PGSA 4 A1**

Seriennummer

201811000001 - 201812365563

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG  
2005/88/EG • 2011/65/EU\* • 2009/125/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008  
EN 61558-1:2005/A1:2009 • EN 61558-2-16:2009/A1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62321:2009 • (EG) 278/2009**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schalleistungspegel:

Garantiert: 77 dB(A);

Gemessen: 74,1 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend

Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
05.01.2019

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

DK

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridrevet multiklipper  
af serien PGSA 4 A1**

Serienummer  
201811000001 - 201812365563

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC  
2005/88/EC • 2011/65/EU\* • 2009/125/EC**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A1:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008  
EN 61558-1:2005/A1:2009 • EN 61558-2-16:2009/A1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62321:2009 • (EG) 278/2009**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 77 dB(A)

Målt: 74,1 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne  
overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
05.01.2019

Christian Frank  
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Coupe-bordures/taille-haies sans fil  
de construction PGSA 4 A1**

Numéro de série

201811000001 - 201812365563

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC  
2005/88/EC • 2011/65/EU\* • 2009/125/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008  
EN 61558-1:2005/A1:2009 • EN 61558-2-16:2009/A1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62321:2009 • (EG) 278/2009**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit  
2000/14/EC que :

Niveau de puissance acoustique

garanti : 77 dB(A);

mesuré: 74,1 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim,  
GERMANY  
05.01.2019

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-gras- en struiktrimmer  
bouwserie PGSA 4 A1**

Serienummer

201811000001 - 201812365563

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC  
2005/88/EC • 2011/65/EU\* • 2009/125/EC**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62233:2008  
EN 61558-1:2005/A1:2009 • EN 61558-2-16:2009/A1:2013  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011  
EN 50636-2-94:2014 • EN 62321:2009 • (EG) 278/2009**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 77 dB(A)

gemeten: 74,1 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim,

GERMANY

05.01.2019



Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



# Explosionszeichnung • Eksplonstegning Vue éclatée • Explosietekening

PGSA 4 A1



informativ  
informatif • informatief

2018-10-26\_rev02\_sh

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 10/2018

Ident.-No.: 80000543102018-DK/BE/NL

---



IAN 311192

